

(b) the place or places where the foreign ship or non-duty paid ship may perform that service or activity.

b) le ou les lieux où le navire peut assurer le service ou être affecté aux activités en question.

Effective period of licence

(2) Every licence shall set out the period of time for which it is valid, which period may not exceed

(2) Les licences sont valides pendant la durée — de douze mois au maximum — qui y est indiquée ou, dans le cas d'un navire étranger, jusqu'à l'expiration de l'un des certificats ou documents mentionnés à l'alinéa 4(1)d), si elle survient plus tôt.

Durée des licences

(a) in the case of a foreign ship, the earlier of twelve months and the expiration of any certificate or document referred to in paragraph 4(1)(d); or

10

(b) in the case of a non-duty paid ship, twelve months.

Suspension, cancellation or variation of licence

(3) The Minister of National Revenue may, by order, suspend or cancel a licence or vary the terms and conditions of a licence where

(3) Le ministre du Revenu national peut, par arrêté, suspendre ou annuler une licence ou en modifier les conditions dans les cas suivants :

Suspension, annulation ou modification

(a) the owner or master of the licensed ship is convicted of an offence under this or any other Act of Parliament relating to navigation or shipping; or

20

(b) there has been a contravention of or failure to comply with any term or condition to which the licence is subject.

a) déclaration de culpabilité du propriétaire ou du capitaine du navire visé par la licence pour infraction à la présente loi ou à une autre loi fédérale sur la navigation ou la marine marchande;

20

b) inobservation des conditions de la licence.

Maximum number of licences

7. The Governor in Council may, by regulation, fix the maximum number of licences that may be issued pursuant to sections 4 and 5.

25

7. Le gouverneur en conseil peut, par règlement, fixer le nombre maximal de licences qui peuvent être délivrées en vertu des articles 4 et 5.

Nombre maximal de licences

FUNCTION AND POWERS OF AGENCY

MISSION DE L'OFFICE

Function of Agency

8. (1) In relation to an application for a licence, the Agency shall make the determinations referred to in paragraphs 4(1)(a) and (b) and 5(a) and (b).

30

8. (1) À l'occasion de l'étude d'une demande de licence, l'Office procède aux déterminations visées aux alinéas 4(1)a) et b) et 5a) et b).

Déterminations

Regulations

(2) The Governor in Council may make regulations prescribing the criteria to be applied by the Agency for the making of the determinations referred to in subsection (1).

35

(2) Le gouverneur en conseil peut, par règlement, fixer les critères à appliquer par l'Office lorsqu'il procède aux déterminations visées au paragraphe (1).

Règlements

Information

9. In making a determination referred to in subsection 8(1), the Agency may request from the applicant for the licence to which the determination relates, and from the owner of any Canadian ship or non-duty ship to which the determination relates, such information and documentation as the Agency deems necessary.

40

9. Dans le cadre d'une détermination visée au paragraphe 8(1), l'Office peut demander à l'auteur de la demande de licence et au propriétaire de tout navire canadien non dédouané visés par la demande de lui fournir les renseignements et documents qu'il juge nécessaires.

Renseignements

Collection of information

10. In order to carry out its function under this Act the Agency may collect information and keep records concerning the

45

10. L'Office peut, pour s'acquitter de sa mission sous le régime de la présente loi, recueillir des renseignements et établir des

Recueil de renseignements